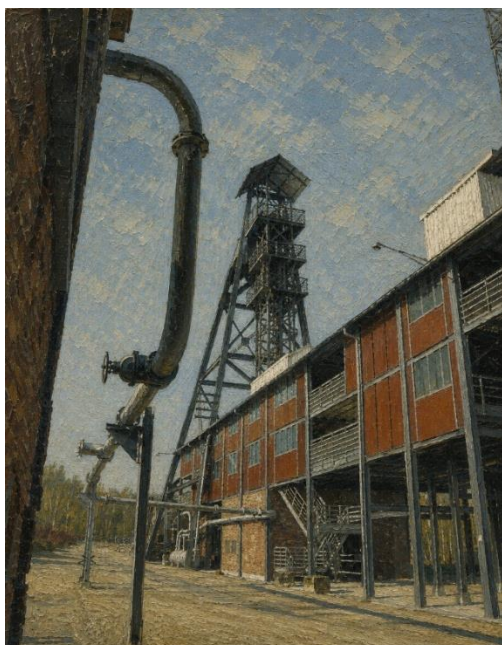


Deux lectures-spectacles au Bois du Cazier, les 12 et 13 septembre à 15 heures

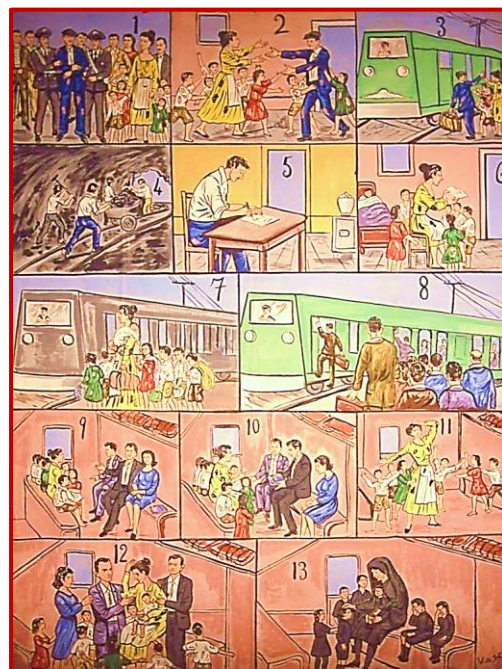
Pa d'zous lès moulètes – Li trin du solia

Cette année 2026, le Bois du Cazier commémorera non seulement le 70^{ème} anniversaire de la catastrophe de 1956, mais aussi le 80^{ème} anniversaire de l'accord passé entre le gouvernement belge et le gouvernement italien sur un échange de travailleurs originaires de la péninsule en échange de livraisons de charbon des mines belges ; un accord crûment intitulé « Homme contre Charbon ».

À l'occasion des « Journées du Patrimoine » organisées sur le site, *Èl Môjo dès Walons* proposera deux lectures spectacles qui s'inscrivent dans ces commémorations. Elles auront lieu le samedi 12 et le dimanche 13 septembre dans la « forge » du Bois du Cazier à 15 heures.



La première lecture spectacle sera consacrée à des textes contemporains en ouest-wallon carolorégien qui rappelleront que le drame de 1956 continue à inspirer les auteurs de l'Association littéraire wallonne de Charleroi. Ces textes figureront dans une brochure illustrée, *Pa d'zous lès moulètes* 'En-dessous des poulies de chevalement', où ils seront accompagnés de leur traduction en français.



La seconde lecture évoquera *Li trenu di lu sulì*, un poème consacré à cette catastrophe par le grand écrivain sicilien Ignazio BUTTITA. On pourra entendre le texte original doublé, en contre-point, d'une traduction en wallon occidental. La version sicilienne et sa traduction wallonne seront reprises dans un volume abondamment illustre, *Li trin du solia*, où paraissent également une traduction en italien et une traduction en français.

